

infoletter

Társadalombiztosítás és személyi jövedelemadó különkiadás Sozialversicherung und Einkommensteuer Sonderausgabe

2014 | MÁJUS/MAI

Kedves Olvasó!

Információs füzetünkben bemutatjuk Önöknek a legfontosabb törvényi előírásokat, amelyekre a magyar munkavállalóknak külföldi (német) munkavégzés esetén figyelniük kell. Ebben a különkiadásban megismerkedhet a legfontosabb általános szabályokkal a társadalombiztosítás és a személyi jövedelemadó tekintetében. Igény esetén szívesen állunk rendelkezésére egy részletesebb tájékoztató elkészítésében.

Liebe Leserin, lieber Leser,

in unserer Infoletter stellen wir Ihnen die wichtigsten gesetzlichen Regelungen vor, die die ungarischen Arbeitnehmer bei einer ausländischen (deutschen) Arbeitstätigkeit beachten müssen. In dieser Sonderausgabe können Sie die wichtigsten allgemeinen Regelungen zum Thema Sozialversicherung und Einkommensteuer lesen. Bei Bedarf sind wir gerne bereit, Ihnen die detaillierte Regelung mitzuteilen.

1. Személyi jövedelemadó

Általános szabályok

A személyi jövedelemadó fizetési kötelezettség minden magánszemélyt érint, akinek Magyarországról származó jövedelme van, illetve ha magyarországi lakóhellyel rendelkezik és külföldről származó jövedelmük van.

Ha Ön a tevékenységét Németországban folytatja, a személyi jövedelemadó kötelezettségének teljesítésekor figyelembe kell vennie a Németország és Magyarország között kötött kettős adóztatás elkerüléséről szóló egyezményt (a továbbiakban „egyezmény”), mivel az egyezmény rendelkezései felülírhatják a magyar szabályozást.

Az egyezmény értelmében a nem önálló munkából származó jövedelem (munkaszerződés vagy kiküldetés esetén) alapvetően ott adózik, ahol a tevékenységet folytatják.

Azonban, ha az alábbi feltételek együttesen teljesülnek, a jövedelem az illetőség országában lesz adóköteles:

- » a munkavállaló nem tartózkodik a másik államban egyfolytában vagy megszakításokkal összesen 183 napnál hosszabb időszakot az adott adóévben kezdődő vagy végződő bármely tizenkét hónapos időtartamon belül, és
- » a díjazást olyan munkaadó fizeti, vagy azt olyan munkaadó nevében fizetik, aki nem belföldi illetőségű a másik államban, és
- » a díjazást nem a munkaadónak a másik államban lévő telephelye viseli.

Magyarország

Ha Ön Magyarországon rendelkezik illetőséggel, és a fent leírt feltételeknek teljes mértékben megfelel, a Németországban folytatott tevékenységével összefüggő jövedelme Magyarországon lesz adóköteles.

A Magyarországról származó, munkaviszonyból származó jövedelem az érvényes magyar jogszabályok szerint lesz adóköteles.

2013. január 1-jétől egységesen 16 %-os adókulcs kerül alkalmazásra mind az összevont adóalapba tartozó (pl. a nem önálló munkából származó), mind a külön adózó (pl. osztalékból származó) jövedelmekre.

1. Einkommensteuer

Allgemeine Vorschriften

Die Einkommensteuerpflicht betrifft alle Privatpersonen im Hinblick auf ihre aus ungarischer Quelle stammenden Einkünfte, aber auch alle aus ausländischer Quelle stammenden Einkünfte von Privatpersonen mit Wohnsitz in Ungarn.

Wenn Sie Ihre Tätigkeit in Deutschland ausüben, müssen Sie bei der Erfüllung Ihrer Einkommensteuerpflicht das Doppelbesteuerungsabkommen zwischen Deutschland und Ungarn (im Weiteren: DBA) berücksichtigen, das gegenüber den ungarischen Einkommensteuerregelungen Vorrang hat.

Gemäß dem DBA sind Einkünfte aus nicht selbständiger Arbeit (im Rahmen eines Arbeitsvertrags oder einer Entsendung) grundsätzlich dort zu versteuern, wo die Tätigkeit ausgeübt wird.

Werden jedoch folgende drei Voraussetzungen erfüllt, können diese Einkünfte vom Ansässigkeitsstaat besteuert werden:

- » der Arbeitnehmer hält sich im anderen Staat insgesamt nicht länger als 183 Tage innerhalb eines Zeitraums von 12 Monaten, der während des betreffenden Steuerjahres beginnt oder endet, auf und
- » die Vergütungen werden von einem Arbeitgeber oder für einen Arbeitgeber gezahlt, der nicht im anderen Staat ansässig ist, und
- » die Vergütungen werden nicht von einer Betriebsstätte getragen, die der Arbeitgeber im anderen Staat hat.

Ungarn

Wenn Sie in Ungarn steuerlich ansässig sind und die o.g. Voraussetzungen vollständig erfüllt werden, werden Ihre mit der in Deutschland ausgeübten Tätigkeit zusammenhängend erzielten Einkünfte in Ungarn einkommensteuerpflichtig.

Das in Ungarn erhaltene Einkommen aus dem Arbeitsverhältnis muss gemäß den gültigen ungarischen Rechtsvorschriften versteuert werden.

Seit dem 1. Januar 2013 gelangt der einheitliche Steuersatz von 16 % sowohl für die zur zusammengefassten Bemessungsgrundlage gerechneten (z.B. Einkünfte aus nichtselbständiger Arbeit) als auch für die gesondert versteuerten Einkünfte (z.B. Dividendeneinkünfte) zur Anwendung.

Családi kedvezmény

2011-ben jelentős, a családokat érintő adókedvezmények kerültek bevezetésre. Egy vagy két eltartott esetén az adózó kedvezményezett eltartottanként és jogosultsági hónaponként 62.500 Ft. (kb. 205 euró) adóalap kedvezményt vehet igénybe. Abban az esetben, ha az eltartottak száma eléri vagy meghaladja a három főt a kedvezmény mértéke megemelkedik 206.250 Ft-ra (kb. 680 euró) kedvezményezett eltartottanként és jogosultsági hónaponként. Például: ha egy munkavállaló, akinek három gyermeke van és (bruttó) 650.000 Ft-ot keres havonta, 618.750 Ft ($206.250 * 3$) adóalap kedvezményt tud érvényesíteni. Ez azt jelenti, hogy a bruttó jövedelméből 31.250 Ft adóköteles, melyre 5.000 Ft adót kell megfizetnie, amennyiben más feltételek (pl. illetőség) teljesülnek.

Ahhoz, hogy ezt a kedvezményt érvényesíteni lehessen, bizonyos dokumentumokat be kell nyújtani. Alapvetően azok a magánszemélyek vehetik igénybe a kedvezményt, akik az aktuális adóévben teljesen vagy részben Magyarországon rendelkeztek illetőséggel, és más országban ugyanazon időintervallumban nem vehettek igénybe más vagy hasonló kedvezményt (meghatározott esetekben külföldi illetőségű magánszemélyek is érvényesíthetik a kedvezményt).

2014. január 1-jétől bármely személy, aki túl alacsony adóalapja miatt nem tudja az adóévben teljes mértékben igénybe venni a családi kedvezményt, a fennmaradó kedvezményt járulékkedvezményként (nyugdíj- és egészségbiztosítási járulék) veheti figyelembe.

Ingatlan bérbeadásból származó jövedelem

Az ingatlan bérbeadásból származó jövedelem az egyezmény rendelkezései alapján abban az államban adóköteles, amelyekben az ingatlan fekszik.

A bérbeadásból származó jövedelem önálló tevékenységből származó jövedelemnek minősül, és az összevont adóalapba tartozik. Az adó mértéke 16%, és lehetőség van bizonyos költségek elszámolására.

Amennyiben az adózó magánszemélynek ad bérbe egy lakást, a bérbeadónak negyedévente adóelőleget kell fizetnie és az ebből származó jövedelmét az adóév végén bevallania. Amennyiben a lakást egy társaság bérlő, a társaságnak kell az adót a jövedelemből visszatartania és év végén a levont adóról igazolást kiadnia. A bérbeadónak ebben az esetben is be kell nyújtania adóbevallást a jövedelméről.

Familienbegünstigung

Im Jahr 2011 wurden auch bedeutende Einkommensteuerbegünstigungen für Familien eingeführt. Bei ein bis zwei unterhaltsberechtigten Personen kann der Steuerzahler für jede von ihnen eine Begünstigung der Steuerbemessungsgrundlage von 62.500 HUF (ca. 205 EUR) pro Monat in Anspruch nehmen, im Fall von mindestens drei Unterhaltsberechtigten erhöht sich der pro Monat für jede unterhaltsberechtigte Person zustehende Absetzbetrag auf 206.250 HUF (ca. 680 EUR). Z.B: Wenn ein Arbeitnehmer, der 3 Kinder hat, 650.000 HUF (Bruttogehalt) pro Monat verdient, kann monatlich 618.750 HUF ($206.250 * 3$) Begünstigung der Steuerbemessungsgrundlage geltend machen. Das heißt, dass sein Bruttogehalt i.H.v. 31.250 HUF steuerpflichtig ist, darauf 5.000 HUF Einkommensteuer bezahlt werden muss, wenn die anderen Bedingungen (z.B. Ansässigkeit) erfüllt werden.

Um diesen Abzug geltend zu machen, müssen bestimmte Dokumente vorgelegt werden. Grundsätzlich kann diese Begünstigung von Privatpersonen in Anspruch genommen werden, die in dem aktuellen Steuerjahr vollständig oder teilweise in Ungarn ansässig sind und ihnen in dem anderen Land für denselben Zeitraum nicht eine andere oder ähnliche Begünstigung zusteht (in bestimmten Fällen können auch im Ausland ansässige Privatpersonen diese Begünstigung in Anspruch nehmen).

Ab dem 1. Januar 2014 dürfen jene Personen, die aufgrund einer zu niedrigen Steuergrundlage die Familiensteuerbegünstigung in einem Kalenderjahr nicht voll ausschöpfen können, den verbleibenden Betrag der Begünstigung in der Grundlage für die Arbeitnehmerbeiträge zu Kranken- und Rentenversicherung berücksichtigen.

Einkommen aus Immobilienvermietung

Einkommen aus Immobilienvermietung müssen gemäß DBA in dem Staat versteuert werden, in dem die Immobilie liegt.

Das Einkommen aus der Vermietung muss unter die Einkünfte aus selbständiger Tätigkeit eingeordnet, und als Teil des zusammengezogenen Einkommens berücksichtigt werden. Der Steuersatz beträgt 16 % der Bemessungsgrundlage. Kostenverrechnung ist möglich.

Wenn eine Wohnung an eine Privatperson vermietet wird, muss der Vermieter die Steuervorauszahlung mit vierteljährlicher Regelmäßigkeit selbst leisten und in seiner Einkommensteuererklärung über das Steuerjahr aufnehmen. Wird die Wohnung an eine Gesellschaft vermietet, müsste die Gesellschaft die Steuer aus dem Einkommen einbehalten und zum Jahresende eine Bescheinigung über die einbehaltene Summe ausgeben. Der Vermieter muss auch in diesem Fall über die Einkünfte eine Steuererklärung abgeben.

A bérbeadási tevékenység a magyar áfa törvény hatálya alá tartozik, alapvetően áfa-mentes tevékenység.

Amennyiben a magyarországi ingatlan-bérbeadásból származó jövedelem meghaladja az 1 millió forintot, a bérbeadó a teljes jövedelem után 14% egészségügyi hozzájárulást köteles fizetni.

Kamatjövedelem

Az egyezmény értelmében a kamatból származó jövedelem abban az országban adóköteles, amelyben a jövedelem szerzője illetőséggel bír.

2011-től Magyarországon a kamatjövedelmeket 16%-os mértékű adó terheli valamint 2013. augusztus 1-jétől 6%-os mértékű egészségügyi hozzájárulás fizetési kötelezettség is terheli. Az adó alapja a teljes kamatbevétel, mentesített rész nincs.

Németország

Ha Önnek Németországban lakóhelye vagy szokásos tartózkodási helye van, akkor alapvetően Németországban keletkezik korlátlan adókötelezettsége. A korlátlan adókötelezettség keretében a teljes világjövedelem (munkajövedelem, tőkejövedelem, önálló tevékenységből származó jövedelem, bérbeadásból és haszonbérbeadásból származó jövedelem, iparüzési tevékenységből származó jövedelem, mező- és erdőgazdaságból származó jövedelem, egyéb jövedelem) után keletkezik adófizetési kötelezettség.

Abban az esetben, ha Németországban sem lakóhellyel, sem szokásos tartózkodási hellyel nem rendelkezik, akkor ott korlátozott adókötelezettsége keletkezik. A korlátozott adókötelezettség kizárólag a belföldi jövedelmekre, tehát a Németországból származó jövedelmekre terjed ki. Ilyen jövedelmek például:

- » bérbeadásból, haszonbérbeadásból származó jövedelem, amennyiben az ingatlan Németországban fekszik;
- » iparüzési tevékenységből származó jövedelem, amennyiben a tevékenységet Németországban folytatják, ill. az üzem Németországban található;
- » a német társaságtól kapott osztalékjövedelem alapvetően az illetőség államában adóköteles, azonban a forrásország is kivethet rá max. 15%-os forrásadót;
- » nem önálló munkából származó jövedelem, amennyiben a tevékenységet fizikailag Németországban folytatják, vagy Németországban hasznosul.

Die Vermietung fällt auch unter den Geltungsbereich des ungarischen Umsatzsteuergesetzes, es besteht aber die Möglichkeit, die Tätigkeit umsatzsteuerfrei auszuüben.

Sollten Sie aus der ungarischen Immobilienvermietung mehr als 1 Million HUF Einkommen erhalten, müssen Sie nach der ganzen Summe des Einkommens 14% Gesundheitszuschuss zahlen.

Zinseinkommen

Gemäß DBA müssen Zinseinkommen in dem Staat versteuert werden, in dem die Privatperson steuerlich ansässig ist.

Zinseinnahmen müssen in Ungarn ab 2011 grundsätzlich mit 16 % Einkommenssteuer versteuert werden. Die Bemessungsgrundlage bilden die gesamten Zinseinnahmen. Es gibt keinen Steuerfreibetrag. Ab 1. August 2013 entsteht auf Zinseinnahmen auch 6 % Gesundheitszuschusszahlungspflicht.

Deutschland

Wenn Sie in Deutschland über einen Wohnsitz oder gewöhnlichen Aufenthalt verfügen, unterliegen Sie grundsätzlich der unbeschränkten Steuerpflicht in Deutschland. Im Rahmen der unbeschränkten Steuerpflicht unterliegen sodann Ihre weltweiten Einkünfte (Arbeitseinkünfte, Einkünfte aus Kapitalvermögen, Einkünfte aus selbständiger Tätigkeit, Einkünfte aus Vermietung und Verpachtung, Einkünfte aus Gewerbebetrieb, Einkünfte aus Land- und Forstwirtschaft, sonstige Einkünfte) der Besteuerung in Deutschland.

Sollten Sie hingegen weder über einen Wohnsitz noch über einen gewöhnlichen Aufenthalt in Deutschland verfügen, unterliegen Sie lediglich der beschränkten Steuerpflicht in Deutschland. Die beschränkte Steuerpflicht erstreckt sich dabei ausschließlich auf inländische Einkünfte bzw. Einkünfte aus deutschen Quellen, wie z.B.:

- » Einkünfte aus Vermietung und Verpachtung, sofern das Mietobjekt in Deutschland belegen ist;
- » Einkünfte aus Gewerbebetrieb, sofern die Gewerbetätigkeit in Deutschland ausgeübt wird bzw. der Gewerbebetrieb in Deutschland belegen ist;
- » Einkünfte aus Dividenden deutscher Kapitalgesellschaften sind grundsätzlich im Ansässigkeitsstaat steuerpflichtig, jedoch können im Quellenstaat bis zu 15% Quellensteuer erhoben werden.
- » Einkünfte aus nichtselbständiger Tätigkeit, sofern die Tätigkeit physisch in Deutschland ausgeübt wurde oder als in Deutschland verwertet anzusehen ist.

Progresszió fenntartása

Azok a jövedelmek, amelyek alapvetően korlátlan adókötelezettség alá esnek, a kettős adóztatást elkerülő egyezmény alapján azonban a német adóztatás alól kikerülnek (pl. az illetőség /létérdek központja Magyarországon van), ún. progresszió fenntartással mentesülnek az adóztatás alól.

Ez azt jelenti, hogy ez a jövedelemugyan nem kerül megadóztatásra, a Németországban adóköteles jövedelemre alkalmazott adókulcs megállapításánál azonban figyelembe kell venni. A németországi progresszív adózásból következően így magasabb adókulcs kerül alkalmazásra.

Adómértékek

A német adórendszer a következő kulcsokat tartalmazza:

adóztatandó jövedelem (EUR)		adókulcs
-tól	-ig	
0,00 EUR	8.354,00 EUR	0%
8.355,00 EUR	13.469,00 EUR	14% - 24%
13.470,00 EUR	52.881,00 EUR	24% - 42%
52.882,00 EUR	250.730,00 EUR	42%
250.731,00 EUR	nincs határ	45%

Együttes adómegállapítás (házastársak közötti felosztás)

Németországban a házaspárok bizonyos feltételek mellett együttesen is lehetnek személyi jövedelemadó alanyok. Ebben az esetben a házastársak jövedelme együttesen kerül megállapításra és mindkét félhez a meghatározott jövedelem felét (50%-50%) rendelik hozzá. Ezután a fenti táblázat alapján mindkét fél megállapítja a fizetendő jövedelemadó összegét, majd együttesen (mint adóztatási egység) fizetik meg az összeget. Ennek eredményeként megállapított jövedelemadó (az ún. házastársak közötti felosztás alapján) adóelőnyhöz (egy alacsonyabb adókulcs alkalmazása által) vezet, és általában egy egyedülálló személyéhez képest kedvezőbb adókötelezettséget eredményez.

Progressionsvorbekalt

Sofern Einkünfte aufgrund der persönlichen unbeschränkten Steuerpflicht grundsätzlich der Besteuerung unterliegen, jedoch auf Grund eines Doppelbesteuerungsabkommens von der deutschen Besteuerung wieder ausgenommen sind (z.B. auf Grund der Ansässigkeit / Mittelpunkt der Lebensinteressen in Ungarn), werden diese Einkünfte unter Anwendung des sog. Progressionsvorbehaltes von der Besteuerung freigestellt.

Das bedeutet, dass diese Einkünfte zwar nicht aktiv besteuert werden, jedoch bei der Ermittlung des auf die in Deutschland steuerpflichtigen Einkünfte anzuwendenden Steuersatzes mit berücksichtigt werden. Auf Grund des progressiven Steuertarifes in Deutschland kommt somit i.d.R. ein höherer Steuersatz zur Anwendung.

Steuertarif

Das deutsche Tarifsystern kennt folgende Progressionsstufen:

zu versteuerndes Einkommen (in EUR)		Steuersatz
von	bis	
0,00 EUR	8.354,00 EUR	0%
8.355,00 EUR	13.469,00 EUR	14% bis 24%
13.470,00 EUR	52.881,00 EUR	24% bis 42%
52.882,00 EUR	250.730,00 EUR	42%
250.731,00 EUR	ohne Grenze	45%

Zusammenveranlagung (Ehegattensplitting)

Unter bestimmten Voraussetzungen können Eheleute in Deutschland gemeinsam zur Einkommensteuer veranlagt werden. In diesem Fall werden im Prinzip die Einkünfte beider Ehegatten gemeinsam ermittelt und dann je zur Hälfte (50%/50%) den beiden Ehegatten zugeordnet. Die sich dann nach Anwendung des o.g. Steuertarifes ergebende Einkommensteuer beider Eheleute wird zusammengerechnet und in Summe gegenüber den Eheleuten (als steuerliche Einheit) festgesetzt. Im Ergebnis führt eine solche Ermittlung der festzusetzenden Einkommensteuer (sog. Ehegattensplitting) zu einem Progressionsvorteil (Anwendung eines niedrigeren Steuersatzes) und stellt i.d.R. die günstigere Veranlagungsform im Vergleich zu der Veranlagung einer Einzelperson dar.

Adókedvezmények

A német adótörvény számos adómentes jövedelmet, és levonási lehetőséget ismer, amelyek részben szociálpolitikai okokból, részben az adózási eljárások egyszerűsítése érdekében kerültek bevezetésre. A fontosabb adómentes jövedelmek és levonási lehetőségek a következők (a felsorolás nem teljes):

» Adómentes jövedelem:

A jövedelem 8.354 EUR mértékű adómentesnek minősülő része (a táblázatban foglaltakkal egyezően) biztosítja, hogy a létminimumhoz tartozó jövedelmet ne terhelje adó. Az adórendszer működési mechanizmusa biztosítja, hogy a jövedelemnek ez az adómentes része az együttes adómegállapítás esetén duplán kerüljön figyelembevételre.

» Gyermek után járó adómentes rész:

Az egyik leggyakrabban előforduló juttatási forma a gyermekek utáni adómentes jövedelem. A mentesség igénybevételének lehetősége korlátlan adókötelezettség esetén a gyermek születésétől áll fenn. A mentesség összege országcsoporthoz igazodik, aszerint, hogy melyik országban van a gyermek lakóhelye. Ha a gyermek lakóhelye Németországban van a mentes összeg 2014-ben 7.008 EUR gyermekenként. Magyarország a II. országcsoportba tartozik, mely szerint (ha a gyermek Magyarországon él) a juttatás összege a németországi juttatás $\frac{1}{4}$ -ével csökken. Ha egyidejűleg (magyar vagy német) családi pótlékra is jogosult a magánszemély, akkor ezt a mentességgel szemben figyelembe kell venni. Ekkor az adóhatóság az adózó számára kedvezőbb összeget fogja érvényesíteni.

» Elszámolható költségek:

A kiadások, amelyek a bevételek megszerzésével, biztosításával és megőrzésével kapcsolatosak – pl. a munkaeszközök, utazási költség, a kettős háztartás (doppelte Haushaltsführung) költségei –, az adóköteles jövedelem megállapításánál levonhatóak.

» Egyéb kiadások:

Bizonyos ráfordításokat, amelyek a privát életvitellel állnak összefüggésben és nem tartoznak a fenti költségek közé, mint pl. a fizetett biztosítási díj, tandíj, adományok és tagdíjak stb. a személyi jövedelemadó megállapításánál az adóköteles jövedelmet csökkentő összegként lehet figyelembe venni.

Steuerbegünstigungen

Das deutsche Steuerrecht kennt zahlreiche Freibeträge und Abzugsmöglichkeiten, die teilweise aus sozialpolitischen Gründen eingeführt wurden und teilweise der Vereinfachung des Besteuerungsverfahrens geschuldet sind. Im Wesentlichen sei hier auf die folgenden Freibeträge und Abzugsmöglichkeiten hingewiesen (beispielhafte Aufzählung):

» Grundfreibetrag:

Durch den Grundfreibetrag i.H.v. 8.354 EUR (vgl. Tabelle Tarifaufbau) wird sichergestellt, dass das Existenzminimum nicht mit Steuern belastet wird.

Die Funktionsweise des Tarifsystems sorgt dafür, dass dieser Grundfreibetrag im Fall einer Zusammenveranlagung in doppelter Höhe zur Anwendung kommt.

» Kinderfreibetrag:

Einer am der häufigsten vorkommenden Freibeträge ist der Kinderfreibetrag. Der Anspruch auf Kinderfreibetrag entsteht bei unbeschränkt Steuerpflichtigen mit der Geburt der Kinder. Der geltende Freibetrag wird nach Ländergruppen bestimmt, je nach dem in welchem Land das Kind sein Wohnsitz hat. Bei Wohnsitz in Deutschland beträgt der Freibetrag 2014 7.008 EUR/pro Kind. Ungarn gehört in die Ländergruppe II, und danach wird der für Deutschland geltende Kinderfreibetrag um $\frac{1}{4}$ gekürzt (wenn das Kind in Ungarn wohnt).

Besteht gleichzeitig ein Anspruch auf (deutsches oder ungarisches) Kindergeld, wird dieser gegengerechnet. Das Finanzamt berücksichtigt in dem Fall den Betrag, der für den Steuerpflichtigen am günstigsten ist.

» Werbungskosten:

Ausgaben, die im Zusammenhang mit der Erwerbung, Sicherung und Erhaltung von Einnahmen entstanden sind, wie z.B. Arbeitsmittel, Reisekosten, Aufwendungen für ein doppelte Haushaltsführung, können bei der Ermittlung der steuerpflichtigen Einkünfte abgezogen werden.

» Sonderausgaben:

Bestimmte Aufwendungen, die im Zusammenhang mit der privaten Lebensführung entstanden sind und keine Werbungskosten darstellen, wie z.B. geleisteten Versicherungsbeiträge, Schulgeld, Spenden und Mitgliedsbeiträge etc. reduzieren bei der Veranlagung zur Einkommensteuer die steuerpflichtigen Einkünfte.

» **Rendkívüli ráfordítások:**

Ezek olyan ráfordítások, amelyek az adózónál szükség-szerűen felmerülnek, és nagyobb terhelést jelentenek, mint például egy betegség költségei, válás költségei, temetési költségek, stb. Ezeket a kiadásokat is levonásba lehet helyezni a személyi jövedelemadó megállapításánál, amennyiben a ráfordítás az ésszerű terhelés mértékét meghaladja.

» **Megtakarítási-átalánydíj:**

A tőkenyereség 801 EUR (együttes adómegállapítás esetén 1.602 EUR) összegig Németországban adómentes.

» **Magánszemélyek elidegenítésből származó jövedelme (spekulációs nyereség értékpapír kivételével):**

Ezek a jövedelmek 600 EUR (együttes adómegállapítás esetén 1.200 EUR) összeghatárig adómentesek.

Különadó

A megállapított személyi jövedelemadó kötelezettség mellett a jövedelemadó 972 EUR-t illetve 1.944 EUR-t (egyedüli / együttes adómegállapítás) meghaladó része után 5,5% különadó fizetési kötelezettség is terheli az adózót.

Egyházadó

Azoktól az adóalanyoktól, akik tagjai egy legitim vallási közösségnek (pl. római katolikus, evangélikus stb.), a megállapított személyi jövedelemadó 8-9%-át (tartománytól függő) kitevő egyházadót is beszednek. Az egyházadó megállapítása egyedül a magánszemély vallási közösséghez való tartozástól függ, nem pedig a tényleges vallásgyakorlástól.

Fizetésből levont adó

A fizetésből levont adó a jövedelemadó egy formája és rendszerint a munkaadó a havi jövedelemelszámolásakor automatikusan levonja és befizeti az illetékes adóhatóságnak.

A fizetésből levont adó az éves adómegállapítás során az éves jövedelemadó összegébe beszámításra kerül.

A fizetésből levont adó havi megállapításánál a munkáltató figyelembe veszi a keresetigazoláson feltüntetett adózatási jellemzőket (adóosztály, adómentes jövedelem stb.).

» **Außergewöhnliche Belastungen:**

Dies sind Aufwendungen, die einem Steuerpflichtigen zwangsläufig entstehen und größere Belastungen darstellen, wie z.B. Krankheitskosten, Scheidungskosten, Bererdigungskosten, etc. Auch diese Aufwendungen können, soweit diese eine zumutbare Belastung übersteigen, bei Veranlagung zur Einkommensteuer abgezogen werden.

» **Sparer-Pauschbetrag:**

Kapitalerträge sind bis zu einer Höhe von 801 EUR (bzw. 1.602 EUR bei Zusammenveranlagung) in Deutschland steuerfrei.

» **Private Veräußerungsgewinne (Spekulationsgewinne mit Ausnahme von Wertpapieren o. ä.):**

Diese verbleiben unterhalb einer Freigrenze i.H.v. 600 EUR (bzw. 1.200 EUR bei Zusammenveranlagung) steuerfrei.

Solidaritätszuschlag

Neben der festgesetzten Einkommensteuer wird bei Überschreitung der festgesetzten Einkommensteuer von 972 EUR bzw. 1.944 EUR (Einzelveranlagung/Zusammenveranlagung) ein sog. Solidaritätszuschlag in Höhe von 5,5% der festgesetzten Einkommensteuer fällig.

Kirchensteuer

Von Steuerpflichtigen, die Mitglieder einer einzugsberechtigten Religionsgemeinschaft sind (wie z.B. römisch-katholisch, evangelisch etc.) wird eine Kirchensteuer i.H.v. 8-9% (abhängig vom Bundesland) der festgesetzten Einkommensteuer erhoben. Die Festsetzung dieser Kirchensteuer ist dabei einzig abhängig von der tatsächlichen Zugehörigkeit zu einer Religionsgemeinschaft, nicht jedoch von der Art und Weise bzw. dem Umfang der aktiven Religionsausübung.

Lohnsteuer

Die Lohnsteuer ist eine besondere Erhebungsform der Einkommensteuer und wird i.d.R. automatisch vom Arbeitgeber im Rahmen der monatlichen Gehaltsabrechnung einbehalten und an das zuständige Finanzamt abgeführt.

Die Lohnsteuer wird bei der jährlichen Veranlagung zur Einkommensteuer mit der festgesetzten Jahressteuer verrechnet.

Für die Ermittlung der monatlichen Lohnsteuer wird auf die auf der Lohnsteuerbescheinigung eingetragenen Besteuerungsmerkmale abgestellt (Steuerklasse, Freibeträge etc.).

2. Társadalombiztosítás

Általános előírások

A 2010 májusától érvényes 883/2004/EK rendelet értelmében, amennyiben az egyik tagállam területén munkavállalót alkalmazó munkáltató a munkavállalót másik tagállam területére küldi ki abból a célból, hogy ott nevében munkát végezzen, akkor a munkavállaló továbbra is a küldő állam társadalombiztosítási szabályai szerint lesz biztosított, feltéve, hogy a munkavégzés várható időtartama nem haladja meg a 24 hónapot és nem egy másik munkavállalót vált le, akinek a kiküldetési ideje lejárt.

Magyarország

Ha Ön kiküldetés keretében végez tevékenységet Németországban és tevékenysége nem haladja meg a 24 hónapot, továbbra is biztosított maradhat Magyarországon. Következésképpen nem kell Németországban társadalombiztosítási járulékot fizetnie.

A magyar biztosítotti jogviszonynak a német hatóságok felé történő igazolása érdekében be kell szerezni az Országos Egészségbiztosítási Pénztártól az ún. A1-es nyomtatványt (korábban E 101).

Az A1-es igazolást a németországi tevékenység teljes idejére kell igényelni.

Járulékalapot képező jövedelem:

1. a személyi jövedelemadóról szóló 1995. évi CXVII. törvény (továbbiakban „szja tv”) értelmében az összevont adóalapba tartozó, önálló és nem önálló tevékenységből származó bevételből az adóelőleg-alap számításánál az szja tv. rendelkezései szerint figyelembe vett jövedelem, a munkavállalói érdekképviselőt ellátó szervezet részére levont (befizetett) tagdíj; a tanulószervezetben meghatározott díj; a kiszolgálási díj és borraaló, amit a szolgáltató egységek közvetlenül a fogyasztóktól kapnak (továbbiakban borraaló); illetve ösztöndíj, ami a tevékenységgel kapcsolatban kerül kifizetésre;
2. az előző pontban meghatározott juttatás hiányában az adófizetési kötelezettséget eredményező munkaviszonyt, vagy más jogviszonyt szabályozó munkaszerződésben, illetőleg más szerződésben meghatározott személyi alapbér, illetőleg díjazás.

2. Sozialversicherung

Allgemeine Vorschriften

Laut der ab Mai 2010 gültigen Verordnung EG Nr. 883/2004 unterliegt ein Arbeitnehmer, der auf dem Gebiet eines Mitgliedstaates von einem Unternehmen beschäftigt wird, dem er gewöhnlich angehört, und von diesem Unternehmen zur Ausführung einer Arbeit auf dessen Rechnung auf das Gebiet eines anderen Mitgliedstaats entsandt wird, weiterhin den Rechtsvorschriften des ersten Staates, sofern die voraussichtliche Dauer dieser Arbeit 24 Monate nicht überschreitet und er nicht einen anderen Arbeitnehmer ablöst, dessen Entsendungszeit abgelaufen ist.

Ungarn

Üben Sie also Ihre Tätigkeit in Deutschland im Rahmen einer Entsendung aus und arbeiten nicht länger als 24 Monate in Deutschland, können Sie weiterhin in Ungarn sozialversicherungspflichtig bleiben. Dementsprechend muss in Deutschland kein Sozialversicherungsbeitrag bezahlt werden.

Um das ungarische Versicherungsverhältnis vor der deutschen Versicherungsbehörde bestätigen zu können, müssen Sie bei der ungarischen Versicherungsbehörde das Formular A1 (früher E 101) einholen.

Das Formular A1 muss für den gesamten Zeitraum Ihrer deutschen Tätigkeit beantragt werden.

Das die Beitragsbemessungsgrundlage bildende Einkommen besteht:

1. aus dem von den in die zusammengefasste Besteuerungsgrundlage fallenden Einkünften aus selbständiger und unselbständiger Tätigkeit laut Gesetz Nr. CXVII von 1995 über die Einkommensteuer (im Weiteren: EStG) bei der Berechnung der Steuervorauszahlung berücksichtigten Einkommen, den für eine die Interessenvertretung der Arbeitnehmer versehende Organisation abgezogenen (eingezahlten) Mitgliedsbeiträgen, dem aufgrund des Ausbildungsvertrags tatsächlich ausgezahlten Entgelt, den Bedienungsgeldern und dem Trinkgeld, das die Bedienung in einem gastgewerblichen Geschäft unmittelbar vom Verbraucher erhält (im Weiteren: Trinkgeld), bzw. den Stipendien, die auf Grund eines Beschäftigungsverhältnisses mit Stipendium gezahlt wurden,
2. in Ermangelung eines unter Nummer 1 aufgeführten Einkommens aus dem im Arbeitsvertrag festgelegten Grundlohn bzw., wenn die Arbeit nicht in einem Arbeitsverhältnis, sondern in einem anderen Rechtsverhältnis zur Arbeitsverrichtung ausgeführt wird, aus dem vertraglich festgelegten Entgelt.

A munkaadó által fizetendő szociális hozzájárulási adó mértéke a bruttó bér 27%-a. Minden munkavállalónak munkaviszonya tekintetében fizetnie kell nyugdíjjárulékot (10%) valamint egészségbiztosítási- és munkaerő-piaci járulékot (8,5%). Mivel 2013. január 1-jétől a járulékfizetési felső határ megszűnt, a munkavállalóknak a bevétel mértékétől függetlenül kell megfizetniük a 10%-os nyugdíjjárulékot.

Németország

A német társadalombiztosítás egy törvény által szabályozott biztosítási rendszer, ami Németország szociális biztonságának fenntartásában kiemelkedő szerepet játszik. Szolidáris közösségként hatékony anyagi védelmet nyújt a nagy életkockázatok és azok következményei, mint a betegség (betegbiztosítás), munkanélküliség (munkanélküli biztosítás), időskor (nyugdíjbiztosítás), üzemi balesetek (balesetbiztosítás) és tartós ápolásra szorulás (gondozási biztosítás) esetén.

Németországban a szociális biztosítási rendszer erősen kapcsolódik a jövedelemszerző tevékenységhez függetlenül az állampolgárságtól. A munkavállaló egy bizonyos jövedelemhatár alatt a törvény alapján automatikusan rendelkezik a kötelező biztosítással. A munkaviszonnyal nem rendelkezők, főleg nők, túlnyomórészt a munkaviszonyban álló családfő által rendelkeznek társ-biztosítással. A társadalombiztosítással rendelkezők alapvetően a biztosított tagok és azok munkaadói által fizetett hozzájárulás által biztosítottak.

Ha fennáll Németországban a társadalombiztosítási kötelezettség, illetve a magyar biztosított viszony nem igazolt, a munkavállaló a német társadalombiztosítás hatálya alá tartozik. Ebben az esetben (2014. évre) a következő járulékmértékek érvényesek a munkavállalókra és a foglalkoztatókra:

Betegbiztosítás	15,50%; munkavállalói rész: 8,20%, foglalkoztatói rész: 7,30%
Gondozási biztosítás	2,05%; munkavállalói rész: 1,025%, foglalkoztatói rész: 1,025% 0,25% a 23. életévüket betöltött, gyermektelen magánszemélyek esetében
Munkanélküli biztosítás	3,00%; munkavállalói rész: 1,50%, foglalkoztatói rész: 1,50%
Nyugdíjbiztosítás	18,9 %; munkavállalói rész: 9,45%, foglalkoztatói rész: 9,45%
Balesetbiztosítás	A díjat csak a munkaadó fizeti, a díj mértéke függ a munkaadó kockázati osztály besorolásától és a kockázati díjkategóriától.

Die Arbeitgeber entrichten auf der Grundlage des Bruttolohns 27 % Sozialbeitragssteuer. Jeder Arbeitnehmer hat im Hinblick auf sein Hauptarbeitsverhältnis Beiträge zur Pensionsversicherung (10 %) und zur Krankenversicherung (8,5 %) zu leisten. Da die tägliche Höchstbeitragsgrundlage mit dem 1. Januar 2013 abgeschafft wurde, müssen die Arbeitnehmer ungeachtet der Einkommenshöhe einen Pensionsversicherungsbeitrag von 10 % entrichten.

Deutschland

Die Deutsche Sozialversicherung ist ein gesetzliches Versicherungssystem, das als Teil der sozialen Sicherung Deutschlands eine herausragende Rolle spielt. Als Solidargemeinschaft bietet es wirksamen finanziellen Schutz vor den großen Lebensrisiken und deren Folgen wie Krankheit (Krankheitsversicherung), Arbeitslosigkeit (Arbeitslosenversicherung), Alter (Rentenversicherung), Betriebsunfällen (Unfallversicherung) und Pflegebedürftigkeit (Pflegeversicherung).

In Deutschland sind die sozialen Sicherungssysteme stark an die Höhe des Entgelts für Erwerbsarbeit gekoppelt, unabhängig von der Staatsangehörigkeit. Arbeitnehmer unterhalb einer bestimmten Einkommensgrenze sind in der Regel automatisch pflichtversichert. Nichterwerbstätige, meist Frauen, sind vorwiegend indirekt über eine Mitversicherung beim erwerbstätigen Haushaltsvorstand eingebunden. Die jeweiligen Träger der Sozialversicherung werden grundsätzlich von den Beiträgen der versicherten Mitglieder und deren Arbeitgeber finanziert.

Sofern Sozialversicherungspflicht in Deutschland vorliegt bzw. Sozialversicherungspflicht in Ungarn nicht nachgewiesen wird, unterliegt jeder Angestellte der deutschen Sozialversicherung. In dem Fall gelten die folgenden Beitragssätze (für das Jahr 2014) von Arbeitnehmer- und Arbeitgeberseite:

Krankenversicherung	15,50%; Arbeitnehmeranteil: 8,20%, Arbeitgeberanteil: 7,30%
Pflegeversicherung	2,05%; Arbeitnehmeranteil: 1,025%, Arbeitgeberanteil: 1,025% 0,25% Beitragszuschlag für Kinderlose, die den 23. Lebensjahr vollendet haben
Arbeitslosenversicherung	3,00%; Arbeitnehmeranteil: 1,50%, Arbeitgeberanteil: 1,50%
Rentenversicherung	18,9 %; Arbeitnehmeranteil: 9,45%, Arbeitgeberanteil: 9,45%
Unfallversicherung	Der Beitrag zahlt nur der Arbeitgeber, Beitragssatz ist abhängig Gefahrtarifstellen und Gefahrtariffklassen des Arbeitgebers.

A járulék alapja a munkabér, ez alapján kerül kiszámításra a társadalombiztosítási járulék. Az egyes járulékalapoknak felső határa van (nyugdíj- és munkanélküli biztosítás esetében 71.400 EUR /, beteg- és gondozási biztosítás esetében 48.600 EUR /).

Munkaszerződés és kiküldetés

Magyarország

A törvényes foglalkoztatás érdekében nagyon fontos a munkaszerződés, amely külföldi kiküldetés esetén különös gondosságot és figyelmet igényel. Kiküldetés esetén a munkavállaló és a munkaadó között létrejött munkaszerződést egy kiküldetési szerződéssel vagy megállapodással kell kiegészíteni. A munkaszerződést mindig a kötelező és az ajánlott tartalmi elemek figyelembe vételével írásos formában kell elkészíteni.

Németország

Egy munkavállaló Németországba történő kiküldetése esetében a határon átnyúló szolgáltatásokkal kapcsolatos munkafeltételekre vonatkozó törvényi előírásokat (munkavállalói kiküldetési törvény) kötelezően teljesíteni kell. Ez magában foglalja különösen a bérre (minimálbérré), szabadságra, munka- és egészségvédelemre és a munkakerő átadásának feltételeire vonatkozó szabályokat.

Adminisztrációs kötelezettség

Magyarország

Azok munkavállalók, akik külföldön adóztatandó jövedelemmel is rendelkeznek, bevallási és adófizetési kötelezettségüknek önadózás keretében tesznek eleget.

A magyar adóbevallást követő év május 20-ig kell a magyar adóhatósághoz benyújtani. A még esedékes adót pedig szintén ezen időpontig kell befizetni az adóhatóságnak.

Az előlegfizetési vagy adófizetési kötelezettség késedelmes teljesítése esetén fennáll a kockázata, hogy az adóhatóság késedelmi pótlékot számít fel, melynek mértéke a jegybanki alapkamat kétszerese.

Ezen kívül az adóhatóság mulasztási bírságot is kiszabhat, ha az adóbevallás nem határidőben lett benyújtva.

Beitragsbemessungsgrundlage ist das Arbeitsentgelt, von dem werden die Beiträge zur gesetzlichen Sozialversicherung berechnet. Die Beitragsbemessung ist durch die Beitragsbemessungsgrenzen gedeckelt (71.400 EUR / Renten- und Arbeitslosenversicherung, 48.600 EUR / Kranken- und Pflegeversicherung).

Arbeitsvertrag und Entsendung

Ungarn

Bei der gesetzmäßigen Beschäftigung ist der Arbeitsvertrag sehr wichtig, der im Fall der ausländischen Entsendung mit besonderer Sorgfalt und Achtsamkeit geschlossen werden muss. Bei der Entsendung muss der zwischen der Arbeitgeber und Arbeitnehmer geschlossene Arbeitsvertrag mit einem Entsendungsvertrag oder Vereinbarung ergänzt werden. Der Arbeitsvertrag ist in jedem Fall mit der Berücksichtigung der obligatorischen und eventuellen Inhaltselemente schriftlich abzuschließen.

Deutschland

Bei der Entsendung von Arbeitnehmern nach Deutschland sind die gesetzlichen Regelungen über Arbeitsbedingungen bei grenzüberschreitenden Dienstleistungen "Arbeitnehmer-Entsendegesetz - AEntG" zwingend einzuhalten. Diese beziehen sich insbesondere auf Lohn (Mindestlohn), Urlaubsanspruch, Arbeits- und Gesundheitsschutz und Bedingungen für die Überlassung von Arbeitskräften.

Administrationspflicht

Ungarn

Die Arbeitnehmer, die auch im Ausland zu versteuerndes Einkommen haben, müssen ihre ungarische Einkommensteuerpflicht im Rahmen der Selbstbesteuerung erfüllen.

Eine ungarische Steuererklärung muss bis zum 20. Mai des folgenden Jahres bei der ungarischen Steuerbehörde eingereicht werden. Die noch fällige Einkommensteuer muss auch bis zu diesem Zeitpunkt an die Steuerbehörde abgeführt werden.

Bei verspäteten Vorauszahlungen oder Steuerzahlung besteht das Risiko, dass die Steuerbehörde Verzugszinsen i.H.v. dem Doppelten des Grundzinses der Ungarischen Nationalbank verrechnet.

Darüber hinaus kann die Steuerbehörde auch Versäumnisstrafe auferlegen, wenn die Einkommensteuererklärung nicht rechtzeitig eingereicht wird.

Németország

A határon átnyúló esetekben az adózóknak Németországban rendszerint éves adóbevallási kötelezettsége van.

A leggyakoribb kivétel ez alól az általános bevallási kötelezettség alól a korlátozottan adóköteles munkavállalók esetében fordul elő, akik Németországban kizárólag munkajövedelmet szereztek, amelyből év közben már a teljes és tényleges mértékű adó levonásra került.

A német jövedelemadó bevallás határideje alapvetően követő év május 31. Adótanácsadó igénybevétele esetén a határidő meghosszabbodik követő év december 31-ig.

Adómegállapítási folyamat

Az adó megállapítása Németországban egy (az illetékes adóhatóság által kibocsátott) határozat (Steuerbescheid) keretében történik, amelyet minden adóalany megkap. A fizetendő illetve a visszaigényelhető adót általában az adóhatározat kiadása után egy hónapon belül kell az adóhatóság felé megfizetni, illetve utalja ki automatikusan az adóhatóság.

Az adóhatározat módosítását egy hónapon belül benyújtott fellebbezéssel lehet az okok megadásával kérelmezni.

Ha a fizetendő adót esedékességig (a határozat kiadásától számított egy hónapon belül) nem fizeti meg az adózó, a meg nem fizetett összegre 1%-os késedelmi kamatot számítanak fel havonta.

A bevallás benyújtásának elmaradása, vagy késedelmes benyújtása esetén késedelmi pótlékokat számíthatnak fel.

Deutschland

Bei grenzüberschreitenden Sachverhalten besteht für Steuerpflichtige i.d.R. die Verpflichtung zur Abgabe einer jährlichen Einkommensteuererklärung in Deutschland.

Die häufigste Ausnahme von dieser grundsätzlichen Erklärungsspflicht besteht für beschränkt steuerpflichtige Arbeitnehmer, die in Deutschland ausschließlich Arbeitseinkünfte erzielt haben, welche in vollem Umfang und in richtiger Höhe bereits unterjährig dem deutschen Lohnsteuereinbehalt unterworfen wurden.

Die Frist zur Abgabe der deutschen Einkommensteuererklärung ist grundsätzlich der 31. Mai des Folgejahres. Bei Inanspruchnahme eines Steuerberaters verlängert sich die Frist auf den 31. Dezember des Folgejahres.

Veranlagungsprozess

Die Steuerfestsetzung in Deutschland wird im Rahmen eines Steuerbescheids (erlassen von dem zuständigen Finanzamt) gegenüber jedem Steuerpflichtigen bekannt gegeben. Die zu zahlende Steuer bzw. die zu viel entrichtete Steuer ist in der Regel innerhalb 1 Monats nach Erlass des Steuerbescheids an die Finanzbehörde zu leisten bzw. wird automatisch von dieser erstattet.

Änderungen der festgesetzten Steuer können per Einreichung eines Einspruches innerhalb einer einmonatigen Einspruchsfrist gegenüber dem Finanzamt unter Angabe von Gründen beantragt werden.

Wird die zu zahlende Steuer nicht bis zur Fälligkeit (innerhalb eines Monats ab Bescheiderlass) geleistet, werden Säumniszuschläge in Höhe von 1% des ausstehenden Zahlungsbetrages monatlich festgesetzt.

Für die Nichtabgabe bzw. verspätete Abgabe einer Steuererklärung können Verspätungszuschläge festgesetzt werden.

Javaslat

A téma összetettsége miatt (illetőség megállapítása, a magyar és külföldi törvényi előírások értelmezése, a munkajogi kérdések vizsgálata stb.) azt javasoljuk, hogy ilyen esetben vegye igénybe mind magyar, mind német adótanácsadók vagy adószakértők segítségét annak érdekében, hogy közreműködésükkel jövedelemadó kötelezettségét határidőben és a törvényi előírásoknak megfelelően tudja teljesíteni.

Kérdés esetén szívesen állunk rendelkezésére.

Üdvözlettel:

Lambert Zoltán
partner

Empfehlung

Wegen der Komplexität des Themas (Feststellung der Ansässigkeit, Auslegung der ungarischen und ausländischen gesetzlichen Vorschriften, Prüfung der arbeitsrechtlichen Fragen usw.) schlagen wir Ihnen vor, in diesen Fällen die Hilfe sowohl der ungarischen als auch der deutschen Steuerberater oder Steuerexperten in Anspruch zu nehmen, damit Sie Ihre Einkommensteuerpflichten rechtzeitig und gesetzmäßig erfüllen können.

Für Rückfragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen,

Zoltán Lambert
Partner

WTS Klient csoport / WTS Klient Gruppe
1143 Budapest • Stefánia út 101-103.
Telefon: +36 1 887 3700 • Fax: +36 1 887 3799
klient@klient.hu • www.klient.hu

Bővebb információ / Weitere Informationen:
Gyányi Tamás, partner / Partner
Telefon: +36 1 887 3700 • tamas.gyanyi@klient.hu

WTS Steuerberatungsgesellschaft
80539 München • Thomas-Wimmer-Ring 1-3
Telefon: +49 (89) 28646-162 • Fax: +49 (89) 28646-110
www.wts.de

Peter Schmitz
Senior Manager – Head of Global Expatriate Services Munich
Telefon: +49 (89) 28646-162 • peter.schmitz@wts.de
Mobil: +49 162 2444818

A WTS Klient csoport szolgáltatásai / Dienstleistungen der WTS Klient Gruppe:

- » Adótanácsadás / Steuerberatung
- » Jogi tanácsadás / Rechtsberatung
- » Könyvelés / Buchhaltung
- » Bérszámfejtés / Lohnverrechnung
- » Egyéb számviteli tanácsadás / Sonstige Beratung